

---

..... [p1] .....

Haarlem, te Midwinter, 1893

Eerweerde Heer

en Hoog Geachte Vriend!

Al wederom hebt Gij mij aanleiding gegeven met mijne welgemeende dankbetuigingen tot U te komen - gelijk ik bij dezen doe. Alwederom, gelijk alle jaren, hebt Gij mij en de mijnen zoo aangenaam verrast door uw heerlijk Kerstgeschenk - een trommel vol van die bijzonder lekkere Kortrijksche Wafeltjens, die door mij en mijne huisgenooten, en door al onze vrienden, die ons in deze dagen bezoeken, zoo geerne worden geknabbeld. Hartelijk dank daar voor - ook namens mijnen zoon en verdere huisgenooten. En tevens nog bijzonderen dank van mij voor den schoonen duikalmanak voor 1894, die weer een plaatsken op

..... [p2] .....

mijne schrijftafel erlangt, en, alle morgens door mij nagezien, ook alle morgens mij den vriendelijken geaver, mijnen dierbaren Vlaamschen Vriend te binnen brengt.

Nogmaals dank voor 't een en 't ander.

En thans kom ik U mijnen hartelijken heilgroet brengen bij de aanstaande wisseling des jaars. Veel heil en zegen en zaligheid kome U toe van onzen Hemelschen Vader! En moge 1894 wederom in gezondheid en welstand door U worden doorleefd en ten einde gebracht.

Gelijktijdig met dezen brief zende ik U toe drij boekskens, die ik U verzoek wel van mij te willen aannemen. 'T en is niet veel bijzonders, dat ik U dit jaar heb aan te bieden. Wil het voor lief nemen, en op het vriendelijke hert van den geaver zien, en niet op het aanzien der gave. In den Frie-

..... [p3] .....

schen Volksalmanak vindt Gij misschien het een of ander dat U behaagt; het eerste opstelleken is van mij-zelven<sup>1</sup> De volkstaal in Noord-Holland kan U misschien wel eens te pas komen; zoo mede de Woordentolk, bij de samenstelling en de uitgave van uw schuimwoordenboek.<sup>2</sup> Nog eens, neem a.u.b. het geringe voor lief.

.....

1 J. Winkler, De Hel in Friesland: Eene naamkundige bijdrage. In: *Friesche Volksalmanak (1894)*, p.1-17.

---

Hier is alles in den besten welstand, en geen bijzonders U te melden. Met het Friesche Woordenboek te wege gaat het maar zeer langzaam vooruit. Het heette, dat de eerste aflevering nog zekerlijk in dit jaar zoude verschijnen. Maar er is zoo veel tegenspoed, en op sommige medewerkers valt zoo weinig staat te maken, dat ik soms verdrietig worde.<sup>3</sup> Ook het werk-zelve en is in alle deelen lange niet naar mijnen zin. -

Wij hebben hier eenen kwakkelwinter, zoo als het volk spreekt: veel regen, veel wind, veel nevel en mist,

..... [p4] .....

maar geen vorst, geen sneeuw, geen ijs, geen heldere lucht nochte zonneschijn. En dien ten gevolge ook veel zieken. Daarenboven veel ontevredenheid en boosheid onder het volk, door opstokinge der socialisten.<sup>4</sup> Het is een verdrietige tijd. God wil het gebeteren! -

Ten slotte groet ik U ten vriendelijksten, mede namens mijnen zoon, betuig U mijne hoogachting, en nog eens mijne dankbaarheid; tevens ook mijne trouwe vriendschap.

In der minne Jesu Christi des Heilands,

Uw

Johan Winkler.

.....

- 2 Samen met Jan Craeynest had Gezelle een bastaardwoordenboek gemaakt als antwoord op een van de eerste prijsvragen van de Academie. Het werd echter niet bekroond.
- 3 Zie het voorbericht in deel I (1900), p.I-VI: In 1884 trok L.C. Murray Bakker zich terug en overleed G. Colmjon. In 1894 overleed Tj. Halbertsma. Over het Friesch woordenboek (Lexicon friscum), zie ook de brieven van J. Winkler aan G. Gezelle van [06/07/1893](#) en [17/12/1896](#).
- 4 Later op 26 augustus 1894 veroorzaakte een richtingstrijd binnen de pas hernoemde Socialistenbond (voorheen de Sociaaldemocratische Bond (SDB) voor de afsplitsing van de Sociaal-Democratische Arbeiderspartij (SDAP). De eerste groep verkoos directe actie (revolutie) boven politieke debatten in het parlement. De SDAP wilde zich echter wel mengen in de parlementaire politiek. 1894 was ook het jaar van de Lombok-oorlog, een militair conflict tussen de Nederlands-Indische gebieden Bali en Lombok dat duurde tot 24 december.

---

---

## Briefbeschrijving

Verzender	Winkler, Johan
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	21/12/1893
Verzendingsplaats	Haarlem
Annotatie	Briefversie van datering: te Midwinter, 1893 ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Briefversie van datering: te Midwinter, 1893 ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Johan Winkler. Deel 2: Brieven (1884-1899) / door Dries Gevaert. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1983-1984), p.385-386

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 210 mm x 134 mm papier, wit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; idem bovenaan bijgeschreven onder de maand: [21/12] (inkt, beide hand P.A.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6631

---

Bibliotheekrecord [https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga\\_6.12910](https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12910)

## Inhoud

Incipit	Al wederom hebt Gy my
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	21/12/1893, Haarlem, Johan Winkler aan [Guido Gezelle]
Editeur	Rik Van Gorp; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couettenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---